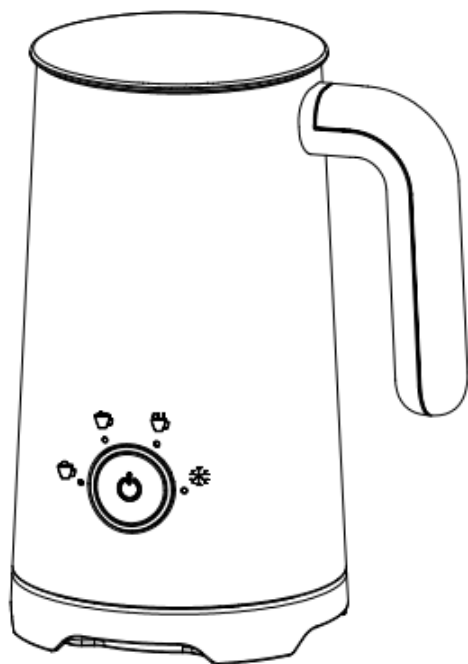


 maltec



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

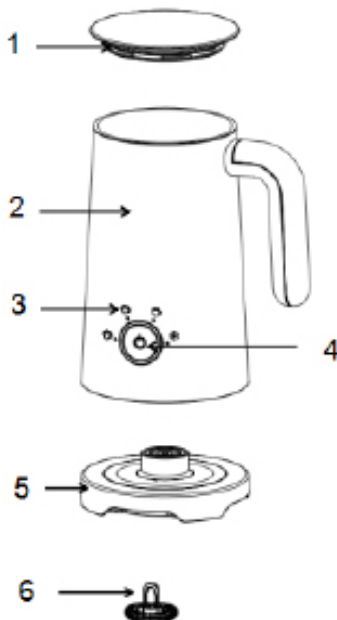
SPIENIACZ DO MLEKA
FOAMY500W

Przed użyciem urządzenia prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi! Przestrzegaj wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem!

Zachowaj tę instrukcję obsługi, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

CZĘŚCI PRODUKTU

1. Przezroczysta pokrywa
2. Obudowa
3. Kontrolki
4. Przycisk włączania/wyłączania
5. Podstawka
6. Trzepaczka



Poziomy mleka dla różnych funkcji:

MAX 

MAX 

MIN

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA


- Dzieci w wieku od 8 lat mogą korzystać z tego urządzenia, jeśli zapewniony zostanie nadzór lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą zajmować się dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Trzymać urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że



nie bawią się urządzeniem.

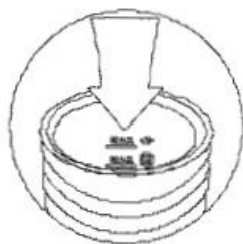
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony – nie należy używać urządzenia. Przewód musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem może spowodować jego uszkodzenie lub poważne obrażenia ciała.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia powstałe w przypadku niewłaściwego użycia lub niewłaściwego obchodzenia się z produktem.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku komercyjnego. Nie należy używać go na zewnątrz (chyba że jest przeznaczone do użytku zewnętrznego).
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci (nigdy nie zanurzać w żadnym płynie) i ostrych krawędzi.
- Przed podłączeniem produktu do zasilania należy sprawdzić, czy napięcie podane na produkcie jest zgodne z napięciem w lokalnej sieci elektrycznej.
- Nie dotykaj urządzenia ani wtyczki mokrymi rękami.
- To urządzenie musi być uziemione
- Nie zanurzać w wodzie ani innych cieczach. Niebezpieczeństwo zwarcia!
- Nie należy umieszczać urządzenia na polerowanej powierzchni drewnianej, gdyż może to spowodować uszkodzenie drewna.
- Nigdy nie dotykaj części pod napięciem.
- Nie używaj przedłużaczy
- Nigdy nie pozostawiaj luźno zwisającego kabla zasilającego, nie wyjmuj wtyczki mokrymi rękami, nie kładź jej ani nie wieszaj na gorących powierzchniach i nie dopuść do jej kontaktu z olejami.
- Nie dotykaj metalowych części, uchwytu filtra ani jego obudowy podczas korzystania z urządzenia, gdyż może to spowodować oparzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli w dzbanku nie ma mleka.
- Nigdy nie dotykaj obracających się części. Ryzyko obrażeń!
- Przekroczenie dopuszczalnej pojemności może spowodować przepiętowanie dzbanka.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie w połączeniu z dostarczoną jednostką podstawową.
- Nigdy nie używaj urządzenia na nierównych powierzchniach.
- Do gaszenia pożarów urządzeń należy używać wyłącznie koców gaśniczych.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów i/lub palców do otworów urządzenia.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Używaj uchwytów, gałek i przycisków.

- Aby zapobiec pożarowi, porażeniu prądem elektrycznym i obrażeniom ciała, nie zanurzaj przewodu, wtyczek, podstawy ani dzbanka w wodzie lub innym płynie.
- W przypadku korzystania z urządzenia przez dzieci lub w ich pobliżu wymagany jest ścisły nadzór.
- Nie należy używać akcesoriów dodatkowych, które nie są zalecane przez producenta urządzenia.
- Nie pozwól, aby przewód zwisał z krawędzi stołu lub blatu i dotykał gorących powierzchni.
- Nie umieszczaj na gorącym palniku gazowym lub elektrycznym ani w jego pobliżu, ani w nagrzanym piekarniku.
- Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami. Jeśli urządzenie stanie się wilgotne lub mokre, natychmiast odłącz je od zasilania.
- Podczas czyszczenia lub przechowywania urządzenia należy je zawsze wyłączyć i odłączyć od gniazdka (odłączaj wtyczkę, nie kabel).
- Nie obsługuj maszyny bez nadzoru. Jeśli opuszczasz miejsce pracy, zawsze wyłączaj maszynę lub odłączaj ją od zasilania.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i kabel pod kątem uszkodzeń. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie. Zawsze skontaktuj się z autoryzowanym technikiem. Aby uniknąć potencjalnego zagrożenia, zlecaj wymianę uszkodzonego kabla wyłącznie producentowi, naszemu działowi obsługi klienta lub wykwalifikowanej osobie, używając kabla tego samego typu.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo Twoim dzieciom, trzymaj wszystkie opakowania (torby plastikowe, pudełka, styropian itp.) poza ich zasięgiem.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli pozostawiasz je bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Urządzenie należy ustawić na gładkiej, płaskiej i stabilnej powierzchni roboczej.

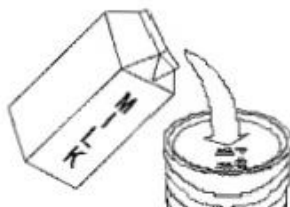
KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

TRZEPACZKI	FUNKCJE	MAKSYM POJEMNOŚCI	CZAS
	Ciepły i gęsty Pianka mleczna (idealne do Macchiato)	150 ml	70 sek.
	Ciepłe i miękkie Pianka mleczna (idealne do Macchiato)	150 ml	90 sek.

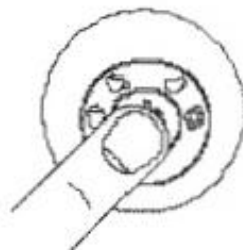
	Gorące mleko (idealne do Cafe Latte)	300 ml	130S
	Zimna pianka mleczna (Zimna i miękka pianka mleczna)	150 ml	Lata 90.



Krok 1



Krok 2




Krok 3


1. Umieść trzepaczkę w dzbanku. (W celach informacyjnych zapoznaj się z funkcjami powyżej.)

2. Wlej mleko do dzbanka poniżej oznaczenia (maksymalna pojemność podana powyżej jest orientacyjna).


3. Naciśnij przycisk, aby uruchomić maszynę:

1) Spienianie na ciepło z dużą ilością piany: Naciśnij przycisk włącznika raz, a usłyszysz dźwięk „D”  i zaświeci się lampka. Urządzenie wyłączy się automatycznie, wydając dźwięk „D” po około 70 sekundach spieniania. Następnie lampka zgaśnie.


Ciepła i gęsta pianka mleczna do Latte Macchiato

2) Spienianie na ciepło z niewielką ilością piany: Naciśnij przycisk przełącznika dwa razy, usłyszysz dźwięk „DD”  i zaświeci się światło. Urządzenie wyłączy się automatycznie, wydając dźwięk „D” po około 90 sekundach spieniania. Następnie światło zgaśnie.

Ciepła i puszysta pianka mleczna do Cappuccino

3) Gorące mleko: Naciśnij przycisk przełącznika trzy razy, a usłyszysz dźwięk „DDD”  i zapali się światło. Urządzenie wyłączy się automatycznie po około 130 sekundach spieniania, a dźwięk „D” zostanie wydany. Następnie światło zgaśnie.

Idealny do Café Latte

4. Spienianie na zimno: Naciśnij przycisk włącznika 4 razy i usłyszysz dźwięk „DDDD”,  Światło jest włączone. Maszyna wyłączy się automatycznie dźwiękiem „D” po około 90 sekundach pracy. Następnie światło zgaśnie.

Zimna i miękka pianka mleczna odpowiednia do zimnego macchiato

Notatka: Objętość piany mlecznej zależy od rodzaju użytego mleka i jego temperatury.

WSKAZÓWKI I PORADY

Oto kilka przydatnych wskazówek, które pomogą Ci w pełni wykorzystać możliwości spieniacza.

- Zawsze najpierw użyj spieniacza do spienienia lub podgrzania mleka. Podczas jego działania przygotuj kawę lub gorącą czekoladę i od razu ją podawaj.
- Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy stosować mleko pełne (o zawartości tłuszczu >3,0%).
- Za pomocą tego spieniacza można spieniać zimne mleko. Nie oznacza to jednak, że można je schłodzić. W takich warunkach spieniacz działa w normalnej temperaturze.
- Mleko podgrzewa się do około 55–65 stopni. Jest to idealna temperatura, która pozwala zachować smak kawy i nie powoduje konieczności długiego oczekiwania na rozpoczęcie degustacji.
- Przechowuj trzepaczki w bezpiecznym miejscu. Są małe i łatwo je zgubić.
- Po spienieniu lub podgrzaniu odczekaj 2 minuty, aby termostat się zresetował i spieniacz był ponownie gotowy do użycia. Aby skrócić ten czas, po każdym użyciu oplucz urządzenie wodą i wytrzyj je do sucha.
- Spieniacz jest przeznaczony wyłącznie do podgrzewania i spieniania mleka. Nie wsypuj do spieniacza granulek kawy, czekolady w proszku ani innych podobnych substancji smakowych. Upewnij się, że spieniacz zostanie natychmiast i dokładnie umyty po użyciu.
- Spieniacz do mleka jest przeznaczony do podgrzewania i spieniania pełnego mleka. Najlepszym rezultatem jest schłodzenie mleka do temperatury ok. 5–10°C. Błąd w użyciu trzepaczek lub wlanie zbyt dużej ilości pełnego lub innego rodzaju mleka może spowodować przegrzanie urządzenia.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

WAŻNE:

Poczekaj, aż urządzenie ostygnie – nie dotykaj gorących części. Przed czyszczeniem zdejmij dzbanek z podstawy zasilającej.

Nigdy nie zanurzaj dzbanka ani jego podstawy w wodzie.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy wyczyścić dzbanek i akcesoria, aby usunąć kurz i pozostałości produkcyjne.

DZBANEK: Czyścić natychmiast po każdym użyciu. Przepłukać i wyczyścić wewnętrzne ścianki ciepłą wodą z mydłem i miękką ściereczką. Następnie wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

POKRYWKA: Odłączyć pokrywkę i silikonowy pierścień od dzbanka. Umyć je bezpośrednio wodą.

OBUDOWA: Czyścić miękką ściereczką. Nigdy nie używać ostrych środków czyszczących, twardej szczotki nylonowej ani metalowej, aby uniknąć zarysowań powierzchni. Nigdy nie czyścić metalowymi przedmiotami ani środkami ściernymi.

TRZEPACZKA: Wyjąć z dzbanka i umyć ciepłą wodą. Nie myć w zmywarce.

BAZA: Czyścić miękką ściereczką. Nigdy nie zanurzać podstawy w wodzie.

- Do czyszczenia żadnej części nie należy używać ostrych ani ściernych detergentów.
- Elementy, które miały kontakt z żywnością, można czyścić w wodzie z mydłem.
- Przed ponownym złożeniem urządzenia należy odczekać, aż części dokładnie wyschną.
- Od czasu do czasu sprawdzaj, czy wszystkie części urządzenia są w dobrym stanie

SKŁADOWANIE

Przed przechowywaniem dokładnie oczyścić (patrz rozdział „CZYSZCZENIE”)

Zawsze przechowuj urządzenie:

- czysty
- suchy
- zabezpieczone przed kurzem
- chronione przed wodą, wilgocią, mrozem i światłem słonecznym
- poza zasięgiem dzieci

Odłącz wtyczkę od gniazdka.

Nie należy umieszczać innych przedmiotów na urządzeniu.

DANE TECHNICZNE

MOC	500 W
WOLTAŻ	220-240V ~
CZĘSTOTLIWOŚĆ	50/60Hz
MOC SPIENIANIA/GRZANIA	150ml/300ml
4 TRYBY PRACY	zimne pienienie, delikatne/mocne ciepło pienienie, podgrzewanie
AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE	Tak
POWŁOKA NIEPRZYWIERAJĄCA WENĄTRZ	Tak
BEZ BPA	Tak

GWARANCJA

Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za wady towaru przez okres 2 lat od daty wydania towaru.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter wyłącznie poglądowy.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji Urządzenie Maltec spełnia wszystkie wymagania:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU
(RoHS) 2011/65/EU + (EU) 2015/863
(LFGB) Regulation (EC) No 1935/2004
(ERP) EU 2023/826
(REACH) (EC) No 1907/2006

Spełnia następujące standardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-2:2021

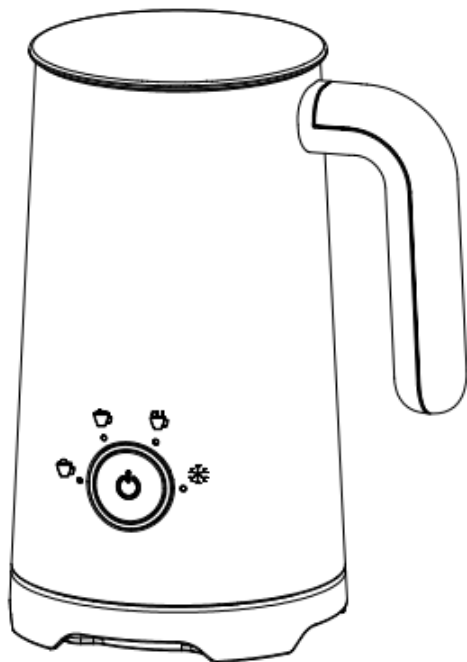
IEC 60335-2-14:2016+A1:2019
IEC 60335-2-15:2012+A1:2016+A2:2018
IEC 60335-1:2010+A1:2013+A2:2016
EN IEC 60335-2-14:2023+A1:2023+A11:2026
EN
60335-2-15:2016+A11:2018+A1:2021+A2:2021+A12:2021
EN
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008

IEC 62321-2:2021
IEC 62321-1:2013
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-12:2023
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-8:2017

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



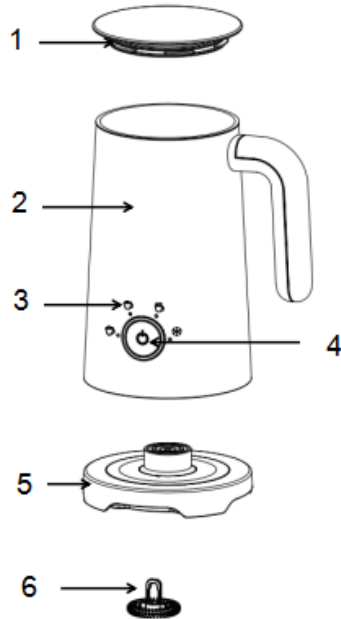
INSTRUCTION MANUAL EN

MILK FROTHER
FOAMY500W

Before using this device, please read this user manual! Follow all safety instructions to avoid damage caused by improper use! Keep this user manual for future reference.

PARTS OF THE PRODUCT

- 1. Transparent lid
- 2. Housing
- 3. Indicator lights
- 4. On/Off button
- 5. Power base
- 6. Whisk



Milk levels for different functions:



SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of children aged less than 8 years.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged – do not use device, cord must be re-




placed by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

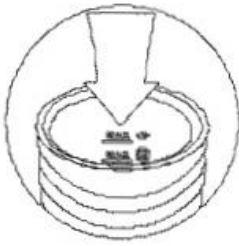
- Incorrect handling may result in damage to the device or serious bodily injury.
- In case of misuse or improper handling, manufacturer is not responsible for any damage that may occur.
- This appliance is designed for home use only. It is not suitable for commercial use. Do not use it outdoors (unless designed for outdoor use).
- Keep it away from heat sources, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid), and sharp edges.
- Before connecting the product to the power supply, check whether the voltage marked on the product is consistent with the local power supply voltage.
- Do not touch the appliance or the plug with wet hands.
- This appliance must be earthed
- Do not immerse in water or other liquids .Danger of short-circuiting!
- Do not place the appliance on a polished wood surface ,it could damage the wood.
- Never touch live parts.
- Do not use extension cables
- Never let main cable hang loose ,nor remove plug with wet hands ,nor lay or hang on hot surfaces ,nor let it come into contact with oils.
- Do not touch the metal parts ,or the filter holder ,or its housing when the appliance is in use, as this may cause burning or scalding.
- Do not operate without milk in the jug.
- Never touch rotating parts .Risk of injury!
- By exceeding the filling capacity the jug may overflow.
- Appliance to be used only in conjunction with the basic unit provided.
- Never operate appliance on uneven surfaces.
- Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.
- Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.
- Do not touch hot surfaces .Use handles or knobs and buttons.
- To protect against fire ,electric shock and injury to persons do not immerse cord ,plugs ,or base or jug in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children
- Not use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer.
- Do not let cord hang over edge of table or counter ,or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner ,or in a heated oven.
- Do not use appliance for other than intended use.
- Do not use the appliance with wet hands. If the appliance becomes

damp or wet, unplug it immediately.

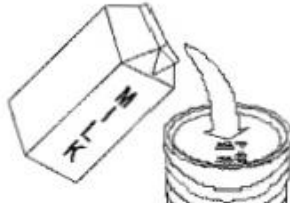
- When cleaning or storing the appliance, switch it off and always unplug it from the socket (unplug the plug, not the cable).
- Do not operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or unplug it.
- Regularly check the appliance and the cable for damage. Do not use the appliance if it is damaged. Do not attempt to repair the appliance yourself. Always contact an authorized technician. To avoid potential danger, always have a faulty cable replaced only by the manufacturer, our customer service, or a qualified person, using a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- To ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- Always disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Place the appliance on a smooth, flat, and stable work surface.

USING YOUR APPLIANCE

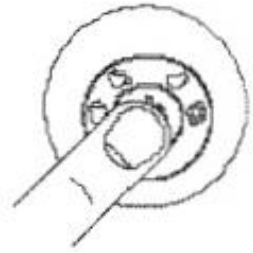
WHISKS	FUNCTIONS	MAX CAPACITIES	TIME
	Warm and Dense Milk Foam (ideal for Macchiato)	150ml	70S
	Warm and Soft Milk Foam (ideal for Macchiato)	150ml	90S
	Hot milk (ideal for Cafe Latte)	300ml	130S
	Cold Milk Froth (Cold and soft milk foam)	150ml	90S




Step 1




Step 2




Step 3

1. Set the Whisk inside the jug. (See the functions above for reference.)
2. Pour the milk into the jug below the mark. (See the max capacity above for reference)
3. Push the button to start the machine:
 - 1) Warm frothing with plenty of foam: Press the switch button once and the sound „D”,  light is on. The machine will turn off automatically with the sound „D” after frothing about 70 seconds. Then the light will turn off.


Warm and dense milk foam for Latte Macchiato

- 2) Warm frothing with few foam: Press the switch button twice and the sound „DD”,  light is on. The machine will turn off automatically with the sound „D” after frothing about 90 seconds. Then the light will turn off

Warm and airy milk foam for Cappuccino

- 3) Hot Milk :Press the switch button thrice and the sound „DDD”,  light is on. The machine will turn off automatically with the sound „D” after frothing about 130 seconds. Then the light will turn off.

Ideal for Café Latte

4. Cold frothing: Press the switch button quartic and the sound „DDDD”,  light is on. The machine will turn off automatically with the sound „D” after working for about 90 seconds. Then the light will turn off.

Cold and soft milk foam suitable for Cold macchiato

Note: The milk froth volume depends on the kind of milk that is used and its temperature.

HINTS AND TIPS

Here are some handy hints to help you get the best out of your frother .

- Always use your frother first to froth or heat your milk .While it is opera-

ting prepare your coffee or hot chocolate and serve Immediately.

- Use whole milk (fat content >3.0%) for best results.
- Cold milk can be frothed with this frother. But it doesn't mean you can cool down the milk with it. The frother works in normal temperature in this condition.
- Milk heats to approximately 55-65. This is the ideal temperature to ensure the flavor of your coffee is not impaired and so you don't have to wait too long until you can start sipping on your drink.
- Keep the whisks in a safe place. They are small and can easily be lost
- After frothing or heating allow 2 minutes for the thermostat to reset and the frother to be ready for use again. To shorten this time, rinse with water and wipe dry after each use.
- The frother is designed to heat and froth milk only. Do not put coffee granules or chocolate powder or other similar flavor into the frother, ensure it is cleaned immediately and thoroughly after using.
- The milk frother is designed to heat and froth the whole milk, cooling the milk at about 5-10°C is the best result. Error to use the Whisks, or pour excessive amount of whole & other types of milk may cause over low.

MAINTENANCE AND CLEANING

IMPORTANT:

Wait for the device to cool down - do not touch hot parts. Remove the jug from the power base before cleaning.

Never immerse the jug or the base into water.

Before using the appliance for the first time please clean the jug and the accessories to remove dust or production residues.

THE JUG: Clean immediately after each use. Flush and clean the inner walls with using warm soapy water and a non-abrasive cloth. Then wipe dry with a soft cloth.

THE LID: Separate the lid and the silicon ring from the jug. Washing out with water directly.

THE HOUSING: Clean with a soft cloth. Never use sharp cleaning agents, hard Nylon brush or metal brush to avoid scratches on surface. Never clean with metal objects and never use abrasives.

THE WHISKS: Remove from the jug and wash with warm water. Do not use the dishwasher.

THE BASE: Clean with a soft cloth. Never immerse the base into water.

- Do not use sharp or abrasive detergents to clean any part.
- Components that have come into contact with food can be cleaned in soapy water.

- Allow the parts to dry thoroughly before reassembling the device.
- Check from time to time whether all parts of the device are in good condition

STORAGE

Before storage clean it thoroughly (see chapter “CLEANING”)

Always store the device:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against water, moisture, frost and sunlight
- out of the reach of children

Disconnect the plug from the outlet socket.

Do not place other objects on top of the appliance.

TECHNICAL DATA

POWER	500W
VOLTAGE	220-240V ~
FREQUENCY	50/60Hz
FROTHING/HEATING CAPACITY	150ml/300ml
4 OPERATING MODES	cold frothing, gentle/strong warm frothing, heating
AUTOMATIC SHUT-OFF	yes
NON-STICK COATING INSIDE	yes
BPA FREE	yes

WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual Maltec meets all the requirements of the:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU
(RoHS) 2011/65/EU + (EU) 2015/863
(LFGB) Regulation (EC) No 1935/2004
(ERP) EU 2023/826
(REACH) (EC) No 1907/2006

Meets the following standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-2:2021

IEC 60335-2-14:2016+A1:2019
IEC 60335-2-15:2012+A1:2016+A2:2018
IEC 60335-1:2010+A1:2013+A2:2016
EN IEC 60335-2-14:2023+A1:2023+A11:2026
EN

60335-2-15:2016+A11:2018+A1:2021+A2:2021+A12:2021

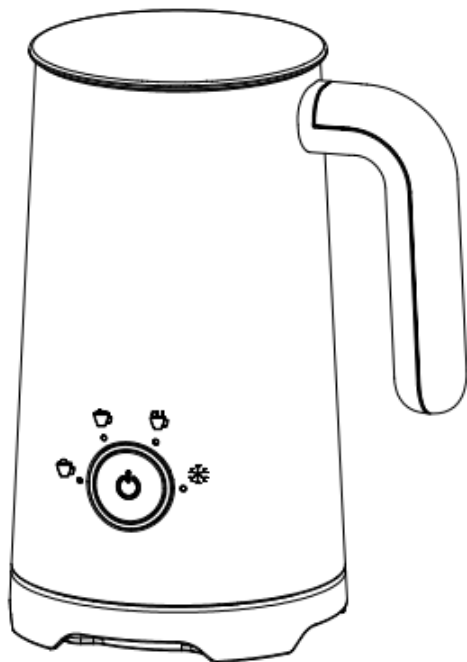
EN
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008

IEC 62321-2:2021
IEC 62321-1:2013
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-12:2023
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-8:2017

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



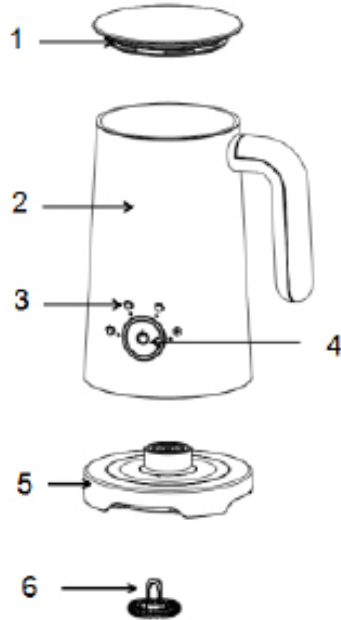
BEDIENUNGSANLEITUNG DE

MILCHAUFSCÄUMER
FOAMY500W

Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts diese Bedienungsanleitung! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch unsachgemäße Verwendung zu vermeiden! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

TEILE DES PRODUKTS

1. Transparenter Deckel
2. Wohnen
3. Kontrollleuchten
4. Ein-/Ausmacher
5. Strombasis
6. Schneebesen



Milchmengen für verschiedene Funktionen:



SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fern.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht

mit dem Gerät spielen.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht benutzt werden. Das Kabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Unsachgemäße Handhabung kann zu Schäden am Gerät oder zu schweren Körperverletzungen führen.

- Im Falle von Missbrauch oder unsachgemäßer Handhabung übernimmt der Hersteller keine Haftung für etwaige Schäden.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Es ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet. Verwenden Sie es nicht im Freien (es sei denn, es ist speziell für den Außenbereich ausgelegt).

- Halten Sie es von Wärmequellen, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (tauchen Sie es niemals in Flüssigkeiten) und scharfen Kanten fern.

- Bevor Sie das Produkt an die Stromversorgung anschließen, prüfen Sie, ob die auf dem Produkt angegebene Spannung mit der Spannung der örtlichen Stromversorgung übereinstimmt.

- Berühren Sie das Gerät oder den Stecker nicht mit nassen Händen.

- Dieses Gerät muss geerdet sein

- Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Kurzschlussgefahr!

- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine polierte Holzoberfläche, da dies das Holz beschädigen könnte.

- Berühren Sie niemals stromführende Teile.

- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel

- Lassen Sie das Hauptkabel niemals lose hängen, ziehen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen heraus, legen oder hängen Sie es nicht auf heiße Oberflächen und vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Ölen.

- Berühren Sie die Metallteile, den Filterhalter oder dessen Gehäuse nicht, während das Gerät in Betrieb ist, da dies zu Verbrennungen oder Verbrühungen führen kann.

- Nicht ohne Milch im Krug betreiben.

- Rotierende Teile niemals berühren. Verletzungsgefahr!

- Bei Überschreitung der Füllkapazität kann der Krug überlaufen.

- Das Gerät darf nur in Verbindung mit der mitgelieferten Basiseinheit verwendet werden.

- Das Gerät darf niemals auf unebenen Flächen betrieben werden.

- Verwenden Sie zum Löschen von Bränden an Elektrogeräten ausschließlich Löschdecken.

- Führen Sie keine Gegenstände und/oder Finger in die Öffnungen des Geräts ein.


- Heiße Oberflächen nicht berühren. Griffe, Knöpfe und Tasten benutzen.



- Um Brandgefahr, Stromschlaggefahr und Verletzungen zu vermeiden,

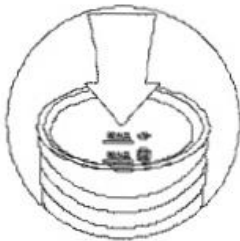
tauchen Sie das Kabel, den Stecker, den Sockel oder den Behälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Bei der Benutzung von Geräten durch oder in der Nähe von Kindern ist eine enge Aufsicht erforderlich.
- Es dürfen keine Zubehöerteile verwendet werden, die vom Gerätehersteller nicht empfohlen werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht über die Tisch- oder Arbeitsplattenkante hängt oder heiße Oberflächen berührt.
- Nicht auf oder in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektroherds oder in einen vorgeheizten Backofen stellen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen. Sollte das Gerät feucht oder nass werden, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Beim Reinigen oder Verstauen des Geräts schalten Sie es aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie den Stecker heraus, nicht das Kabel).
- Bedienen Sie die Maschine nicht ohne Aufsicht. Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie die Maschine immer aus oder ziehen Sie den Netzstecker.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Techniker. Um Gefahren zu vermeiden, lassen Sie ein defektes Kabel immer nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer qualifizierten Fachkraft gegen ein Kabel desselben Typs austauschen.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Um die Sicherheit Ihrer Kinder zu gewährleisten, bewahren Sie bitte sämtliche Verpackungen (Plastiktüten, Kartons, Styropor usw.) außerhalb ihrer Reichweite auf.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es unbeaufsichtigt bleibt, und bevor Sie es montieren, auseinandernehmen oder reinigen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine glatte, ebene und stabile Arbeitsfläche.

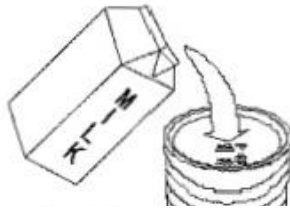
VERWENDUNG IHRES GERÄTS

SCHNEEBESEN	FUNKTIONEN	MAX KAPAZITÄTEN	ZEIT
	Warm und dicht Milchschaum (ideal für Macchiato)	150 ml	70er Jahre
	Warm und weich Milchschaum (ideal für Macchiato)	150 ml	90er Jahre

	Heiße Milch (ideal für Café Latte)	300 ml	130S
	Kalter Milchschaum (Kalter und weicher Milchschaum)	150 ml	90er Jahre



Schritt 1



Schritt 2



Schritt 3

1. Stellen Sie den Schneebesens in den Krug. (Siehe die Funktionen oben als Referenz.)

2. Gießen Sie die Milch in den Krug unterhalb der Markierung. (Die maximale Füllmenge finden Sie oben als Referenz.)

3. Drücken Sie den Knopf, um die Maschine zu starten:

1) Warmes Aufschäumen mit reichlich Schaum: Drücken Sie den Schalter einmal, es ertönt ein „D“-Signal und die Kontrollleuchte leuchtet auf. Das Gerät schaltet sich nach ca. 70 Sekunden Aufschäumen automatisch mit dem Signalton „D“ ab. Anschließend erlischt die Kontrollleuchte.

Warmer und dichter Milchschaum für Latte Macchiato


2) Warmes Aufschäumen mit wenig Schaum: Drücken Sie den Schalter zweimal. Es ertönt der Ton „DD“, die Kontrollleuchte leuchtet. Das Gerät schaltet sich nach ca. 90 Sekunden Aufschäumen automatisch mit dem Ton „D“ aus. Anschließend erlischt die Kontrollleuchte.

Warmer und luftiger Milchschaum für Cappuccino

3) Heiße Milch: Drücken Sie den Schalter dreimal. Es ertönt der Ton „DDD“ und die Kontrollleuchte leuchtet auf. Das Gerät schaltet sich nach etwa 130 Sekunden Aufschäumen automatisch mit dem Ton „D“

ab. Anschließend erlischt die Kontrollleuchte.

Ideal für Café Latte

4. Kaltes Aufschäumen: Drücken Sie den Schalterknopf quartic und das Geräusch „DDDD“,  Die Kontrollleuchte ist an. Das Gerät schaltet sich nach etwa 90 Sekunden Betrieb automatisch mit dem Signalton „D“ ab. Anschließend erlischt die Kontrollleuchte.

Kalter und weicher Milchschaum, geeignet für Cold Macchiato

Notiz: Das Volumen des Milchschaums hängt von der Art der verwendeten Milch und ihrer Temperatur ab.

HINWEISE UND TIPPS

Hier sind einige nützliche Tipps, damit Sie Ihren Milchaufschäumer optimal nutzen können.

- Verwenden Sie immer zuerst Ihren Milchaufschäumer, um die Milch aufzuschäumen oder zu erwärmen. Währenddessen können Sie Ihren Kaffee oder Ihre heiße Schokolade zubereiten und sofort servieren.
- Für beste Ergebnisse Vollmilch (Fettgehalt > 3,0 %) verwenden.
- Mit diesem Milchaufschäumer lässt sich kalte Milch aufschäumen. Das bedeutet aber nicht, dass man die Milch damit abkühlen kann. Der Aufschäumer funktioniert in diesem Fall bei normaler Temperatur.
- Milch erwärmt sich auf etwa 55–65 Grad. Dies ist die ideale Temperatur, um sicherzustellen, dass der Geschmack Ihres Kaffees nicht beeinträchtigt wird und Sie nicht zu lange warten müssen, bis Sie Ihr Getränk genießen können.
- Bewahren Sie die Schneebeesen an einem sicheren Ort auf. Sie sind klein und können leicht verloren gehen.
- Nach dem Aufschäumen oder Erhitzen warten Sie bitte 2 Minuten, bis sich das Thermostat zurückgesetzt hat und der Milchaufschäumer wieder einsatzbereit ist. Um diese Zeit zu verkürzen, spülen Sie ihn nach jedem Gebrauch mit Wasser aus und trocknen Sie ihn ab.

Der Milchaufschäumer ist ausschließlich zum Erhitzen und Aufschäumen von Milch bestimmt. Geben Sie kein Kaffeepulver, Kakaopulver oder ähnliche Aromen in den Aufschäumer und reinigen Sie ihn nach Gebrauch sofort und gründlich.

Der Milchaufschäumer ist zum Erhitzen und Aufschäumen von Vollmilch konzipiert. Das beste Ergebnis erzielt man, wenn die Milch auf etwa 5–10 °C gekühlt wird. Die falsche Verwendung der Schneebeesen oder das Einfüllen einer zu großen Menge Vollmilch oder anderer Milchsorten kann zu einem zu niedrigen Ergebnis führen.

WARTUNG UND REINIGUNG

WICHTIG:

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist – berühren Sie keine heißen Teile. Nehmen Sie den Krug vor der Reinigung vom Sockel ab.

Den Krug oder den Sockel niemals in Wasser tauchen.

Bitte reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts den Krug und das Zubehör, um Staub oder Produktionsrückstände zu entfernen.

DER KRUG: Reinigen Sie das Gerät sofort nach jedem Gebrauch. Spülen und reinigen Sie die Innenwände mit warmem Seifenwasser und einem weichen Tuch. Anschließend mit einem weichen Tuch trockenwischen.

DER DECKEL: Den Deckel und den Silikonring vom Krug trennen. Direkt mit Wasser ausspülen.

DIE WOHNUNGEN: Mit einem weichen Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, harte Nylonbürsten oder Metallbürsten, um Kratzer auf der Oberfläche zu vermeiden. Reinigen Sie die Oberfläche niemals mit Metallgegenständen und verwenden Sie keine Scheuermittel.

DIE WHISKS: Aus dem Krug nehmen und mit warmem Wasser abspülen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.

DIE BASIS: Mit einem weichen Tuch reinigen. Den Sockel niemals in Wasser tauchen.

- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel zur Reinigung der Teile.
- Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung gekommen sind, können mit Seifenwasser gereinigt werden.
- Lassen Sie die Teile vollständig trocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammenbauen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Teile des Geräts in einwandfreiem Zustand sind.

LAGERUNG

Vor der Einlagerung gründlich reinigen (siehe Kapitel „REINIGUNG“)

Bewahren Sie das Gerät stets sicher auf:

- sauber
- trocken
- Schutz vor Staub
- Schutz vor Wasser, Feuchtigkeit, Frost und Sonnenlicht
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gerät.

TECHNISCHE DATEN

LEISTUNG	500 W
STROMSPANNUNG	220-240 V ~
FREQUENZ	50/60 Hz
AUFSCÄUM-/HEIZLEISTUNG	150 ml/300 ml
4 BETRIEBSMODI	kaltes Schäumen, sanfte/starke Wärme Aufschäumen, Erhitzen
AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG	Ja
INNENBESCHICHTUNG GEGEN ANHAFTEN	Ja
BPA-FREI	Ja

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für mangelhafte Ware für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Lieferdatum.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Maltec Gerät alle Anforderungen der:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU
(RoHS) 2011/65/EU + (EU) 2015/863
(LFGB) Regulation (EC) No 1935/2004
(ERP) EU 2023/826
(REACH) (EC) No 1907/2006

Erfüllt die folgenden Normen:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-2:2021

IEC 60335-2-14:2016+A1:2019
IEC 60335-2-15:2012+A1:2016+A2:2018
IEC 60335-1:2010+A1:2013+A2:2016
EN IEC 60335-2-14:2023+A1:2023+A11:2026
EN
60335-2-15:2016+A11:2018+A1:2021+A2:2021+A12:2021
EN
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008

IEC 62321-2:2021
IEC 62321-1:2013
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-12:2023
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-8:2017

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński